ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 17.11.2006
COM(2006) 698 τελικό

2006/0230 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή διμερούς συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1) ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης**

Η διμερής συμφωνία για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας θα λήξει στις 31 Δεκεμβρίου 2006. Η πρόταση προβλέπει παράταση της ισχύουσας συμφωνίας για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007, καθώς και μετριοπαθείς προσαρμογές ορισμένων ποσοτικών ορίων.

- **Γενικό πλαίσιο**

Η διμερής συμφωνία που ρυθμίζει το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων με τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας ισχύει από το 1993 και έχει τροποποιηθεί πολλές φορές. Η συμφωνία αυτή στην τρέχουσα μορφή της περιλαμβάνει δασμολογικές υποχρεώσεις από πλευράς Δημοκρατίας της Λευκορωσίας (δασμοί σε επίπεδα παρόμοια με εκείνα της ΕΕ) και μια ρήτρα που προβλέπει την επανεισαγωγή ποσοτικών ορίων («snapback clause») σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των επιπέδων δασμών. Εφαρμόζονται ποσοτικοί περιορισμοί για 34 κατηγορίες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης.

Εάν δεν εισαχθεί η προτεινόμενη τροποποίηση, η Δημοκρατία της Λευκορωσίας θα είναι ελεύθερη να αυξήσει τους εισαγωγικούς δασμούς της και να εισαγάγει άλλους εισαγωγικούς περιορισμούς, σε βάρος των εξαγωγών της ΕΕ.

- **Ισχύουσες διατάξεις στον τομέα που καλύπτεται από την πρόταση**

ΕΕ L 123 της 17.5.1994, σ. 1., ΕΕ L 94 της 26.4.1995, σ. 44, ΕΕ L 81 της 30.3.1996, ΕΕ L 336 της 29.12.1999, σ. 26, ΕΕ L 345 της 31.12.2003, σ. 150, ΕΕ L 72 της 18.3.2005, σ. 18.

- **Συνοχή με τις άλλες πολιτικές και στόχους της Ένωσης**

Λόγω της πολιτικής κατάστασης που επικρατεί στη Λευκορωσία, η προτεινόμενη τροποποίηση είναι περιοριστική. Το 2007 η Λευκορωσία θα είναι, μαζί με τη Βόρεια Κορέα, το Μαυροβούνιο και το Κοσσυφοπέδιο, η μόνη χώρα που θα υπόκειται σε ποσοστώσεις κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων σε σχέση με την ΕΕ. (Συμφωνηθέντα επίπεδα για ορισμένες κατηγορίες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης υπάρχουν με την Κίνα μετά την υπογραφή μνημονίου συμφωνίας στις 10 Ιουνίου 2005).

2) ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΑΝΤΙΚΤΥΠΟΥ

- **Διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

Η παρούσα απόφαση προβλέπει την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή μιας διεθνούς εμπορικής συμφωνίας που τροποποιεί μια συμφωνία η οποία διαφορετικά θα εκπνεύσει. Δεν απαιτείται επίσημη διαβούλευση.

- **Συλλογή και χρησιμοποίηση εμπειρογνωμοσύνης**

Δεν ήταν αναγκαία η προσφυγή σε εξωτερική εμπειρογνωμοσύνη.

- **Εκτίμηση αντικτύπου**

Ο αντίκτυπος εκτιμήθηκε κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τη σύναψη της διεθνούς συμφωνίας.

Κατά συνέπεια, δεν κρίθηκε αναγκαίο να πραγματοποιηθεί εκτίμηση αντικτύπου για το παρόν μέτρο.

3) ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Συνοπτική παρουσίαση της προτεινόμενης ενέργειας**

Η πρόταση προβλέπει παράταση της ισχύουσας συμφωνίας για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα έως την 31η Δεκεμβρίου 2007.

Δεν θα υπάρξουν ιδιαίτερες αρνητικές συνέπειες ή κίνδυνοι για τις αναπτυσσόμενες χώρες.

- **Νομική βάση**

Άρθρο 133 της συνθήκης για την ίδρυση της ΕΚ.

- **Αρχή της επικουρικότητας**

Η πρόταση εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας. Συνεπώς, η αρχή της επικουρικότητας δεν ισχύει.

- **Επιλογή νομικών μέσων**

Προτεινόμενα μέσα: απόφαση.

Η χρήση άλλων μέσων δεν θα ήταν σκόπιμη για τον (τους) ακόλουθο(-ους) λόγο(-ους).

Δεν υπάρχουν άλλα διαθέσιμα μέσα για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή διεθνούς συμφωνίας.

4) ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Η πρόταση δεν έχει επιπτώσεις στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

2006/0230 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή διμερούς συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη: τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη περίοδος,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας διμερή συμφωνία για την παράταση για ένα έτος της ισχύουσας διμερούς συμφωνίας και των πρωτοκόλλων για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων με τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας, με ορισμένες προσαρμογές των ποσοτικών ορίων.

(2) Με την επιφύλαξη πιθανούς σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, η προτεινόμενη συμφωνία θα πρέπει να υπογραφεί εξ ονόματος της Κοινότητας.

(3) Αυτή η διμερής συμφωνία θα πρέπει να εφαρμοστεί σε προσωρινή βάση από 1ης Ιανουαρίου 2007, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που απαιτούνται για τη σύναψή της, υπό τον όρο της αμοιβαίας προσωρινής εφαρμογής από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη πιθανής σύναψης σε μεταγενέστερη ημερομηνία, ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το(τα) πρόσωπο(-α) που είναι αρμόδιο(-α) να υπογράψει(-ουν) εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, η οποία μονογραφήθηκε την 1η Απριλίου 1993, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, η οποία μονογραφήθηκε στις 11 Νοεμβρίου 2005.

Άρθρο 2

Η συνημμένη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση, εν αναμονή της επίσημης σύναψής της και υπό τον όρο της αμοιβαίας προσωρινής εφαρμογής της από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας, από την 1η Ιανουαρίου 2007.

Άρθρο 3

1. Στην περίπτωση που η Δημοκρατία της Λευκορωσίας δεν τηρήσει τις υποχρεώσεις της βάσει της παραγράφου 2.4 της συνημμένης συμφωνίας, η ποσόστωση για το 2007 θα μειωθεί στα επίπεδα που εφαρμόζονται το 2006.

2. Η απόφαση για την εφαρμογή της παραγράφου 1 λαμβάνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρονται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών[1].

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

[1] ΕΕ L 275 της 8.11.1993, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 35/2006 του Συμβουλίου, της 11ης Ιανουαρίου 2006 (ΕΕ L 7 της 12.1.2006, σ. 8).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων

Επιστολή του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Κύριε,

1. Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που μονογραφήθηκε την 1η Απριλίου 1993, όπως τροποποιήθηκε και παρατάθηκε τελευταία με συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκε στις 11 Νοεμβρίου 2005 (εφεξής "η συμφωνία").

2. Ενόψει της λήξεως ισχύος της συμφωνίας στις 31 Δεκεμβρίου 2006 και όπως προβλέπει το άρθρο 19 παράγραφος 1 της συμφωνίας, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Λευκορωσίας συμφωνούν να παραταθεί η διάρκεια ισχύος της συμφωνίας για περαιτέρω χρονικό διάστημα ενός έτους, με τις ακόλουθες τροποποιήσεις και προϋποθέσεις:

   2.1. Το κείμενο του άρθρου 19 παράγραφος 1 της συμφωνίας έχει ως εξής:

   "Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαίων για το σκοπό αυτό διαδικασιών. Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007."

   2.2. Το παράρτημα ΙΙ, στο οποίο καθορίζονται οι ποσοτικοί περιορισμοί για τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αντικαθίσταται από το προσάρτημα 1 της παρούσας επιστολής.

   2.3. Το παράρτημα του πρωτοκόλλου Γ, στο οποίο καθορίζονται οι ποσοτικοί περιορισμοί για τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα μετά τη διεξαγωγή εργασιών τελειοποίησης προς επανεισαγωγή στη Δημοκρατία της Λευκορωσίας αντικαθίσταται για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007 έως 31ης Δεκεμβρίου 2007 από το προσάρτημα 2 της παρούσας επιστολής.

   2.4. Οι εισαγωγές στη Λευκορωσία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπόκεινται κατά το 2007 σε δασμούς που δεν υπερβαίνουν εκείνους που είχαν καθοριστεί για το 2003 στο προσάρτημα 4 της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας, η οποία μονογραφήθηκε στις 11 Νοεμβρίου 1999.

   Σε περίπτωση μη εφαρμογής των εν λόγω δασμών, η Κοινότητα θα έχει το δικαίωμα να επανεισαγάγει, για την περίοδο κατά την οποία θα συνεχιστεί η εφαρμογή της συμφωνίας και σε αναλογική βάση, τα επίπεδα ποσοτικών

περιορισμών που ίσχυαν για το 2006, όπως διευκρινίζεται στην ανταλλαγή επιστολών, η οποία μονογραφήθηκε στις 11 Νοεμβρίου 2005.

3. Εφόσον η Δημοκρατία της Λευκορωσίας γίνει μέλος του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) πριν από τη λήξη της εν λόγω συμφωνίας, οι συμφωνίες και οι κανόνες του ΠΟΕ εφαρμόζονται από την ημερομηνία προσχώρησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας στον ΠΟΕ.

4. Σας παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με τα ανωτέρω. Σε αυτήν την περίπτωση, η παρούσα συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη γνωστοποίησαν αμοιβαία την ολοκλήρωση των απαραίτητων για το σκοπό αυτό νομικών διαδικασιών. Εν τω μεταξύ, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από 1ης Ιανουαρίου 2007, με την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας.

Με εκτίμηση

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Προσάρτημα 1

Παράρτημα II

Λευκορωσία	**Κατηγορία**	**Μονάδα**	**Ποσόστωση από 1ης Ιανουαρίου 2007**
Ομάδα ΙΑ	**1**	Τόνοι	1 585
	2	Τόνοι	6 600
	3	Τόνοι	242
Ομάδα ΙΒ	**4**	Χ τεμάχια	1 839
	5	Χ τεμάχια	1 105
	6	Χ τεμάχια	1 705
	7	Χ τεμάχια	1 377
	8	Χ τεμάχια	1 160
Ομάδα ΙΙΑ	**9**	Τόνοι	363
	20	Τόνοι	329
	22	Τόνοι	524
	23	Τόνοι	255
	39	Τόνοι	241
Ομάδα ΙΙΒ	**12**	Χ ζεύγη	5 959
	13	Χ τεμάχια	2 651
	15	Χ τεμάχια	1 726
	16	Χ τεμάχια	186
	21	Χ τεμάχια	930
	24	Χ τεμάχια	844
	26/27	Χ τεμάχια	1 117
	29	Χ τεμάχια	468
	73	Χ τεμάχια	329
	83	Τόνοι	184
Ομάδα ΙΙΙΑ	**33**	Τόνοι	387
	36	Τόνοι	1 309
	37	Τόνοι	463
	50	Τόνοι	207
Ομάδα ΙΙΙΒ	**67**	Τόνοι	356
	74	Χ τεμάχια	377
	90	Τόνοι	208
Ομάδα IV	**115**	Τόνοι	114
	117	Τόνοι	2 310

Λευκορωσία	**Κατηγορία**	**Μονάδα**	**Ποσόστωση από 1ης Ιανουαρίου 2007**
	118	Τόνοι	471

X τεμάχια: χιλιάδες τεμάχια

Προσάρτημα 2

Παράρτημα του Πρωτοκόλλου Γ

Κατηγορία	**Μονάδα**	**Από 1ης Ιανουαρίου 2007**
4	1.000 τεμάχια	5 399
5	1.000 τεμάχια	7 526
6	1.000 τεμάχια	10 037
7	1.000 τεμάχια	7 534
8	1.000 τεμάχια	2 565
12	1.000 τεμάχια	5 072
13	1.000 τεμάχια	795
15	1.000 τεμάχια	4 400
16	1.000 τεμάχια	896
21	1.000 τεμάχια	2 927
24	1.000 τεμάχια	754
26/27	1.000 τεμάχια	3 668
29	1.000 τεμάχια	1 487
73	1.000 τεμάχια	5 700
83	Τόνοι	757
74	1.000 τεμάχια	994

Επιστολή της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα την επιστολή σας με ημερομηνία ……, η οποία έχει ως εξής:

"Κύριε,

1. Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που μονογραφήθηκε την 1η Απριλίου 1993, όπως τροποποιήθηκε και παρατάθηκε τελευταία με συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκε στις 11 Νοεμβρίου 2005 (εφεξής "η συμφωνία").

2. Ενόψει της λήξεως ισχύος της συμφωνίας στις 31 Δεκεμβρίου 2006 και όπως προβλέπει το άρθρο 19 παράγραφος 1 της συμφωνίας, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Λευκορωσίας συμφωνούν να παραταθεί η διάρκεια ισχύος της συμφωνίας για περαιτέρω χρονικό διάστημα ενός έτους, με τις ακόλουθες τροποποιήσεις και προϋποθέσεις:

   2.1. Το κείμενο του άρθρου 19 παράγραφος 1 της συμφωνίας έχει ως εξής:

   "Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαίων για το σκοπό αυτό διαδικασιών. Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007."

   2.2. Το παράρτημα ΙΙ, στο οποίο καθορίζονται οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αντικαθίσταται από το προσάρτημα 1 της παρούσας επιστολής.

   2.3. Το παράρτημα του πρωτοκόλλου Γ, στο οποίο καθορίζονται οι ποσοτικοί περιορισμοί για τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα μετά τη διεξαγωγή εργασιών τελειοποίησης προς επανεισαγωγή στη Δημοκρατία της Λευκορωσίας αντικαθίσταται για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007 έως 31ης Δεκεμβρίου 2007 από το προσάρτημα 2 της παρούσας επιστολής.

   2.4. Οι εισαγωγές στη Λευκορωσία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπόκεινται κατά το 2007 σε δασμούς που δεν υπερβαίνουν εκείνους που είχαν καθοριστεί για το 2003 στο προσάρτημα 4 της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας, η οποία μονογραφήθηκε στις 11 Νοεμβρίου 1999.

   Σε περίπτωση μη εφαρμογής των εν λόγω δασμών, η Κοινότητα θα έχει το δικαίωμα να επανεισαγάγει, για την περίοδο κατά την οποία θα συνεχιστεί η εφαρμογή της συμφωνίας και σε αναλογική βάση, τα επίπεδα ποσοτικών

περιορισμών που ίσχυαν για το 2006 όπως διευκρινίζεται στην ανταλλαγή επιστολών, η οποία μονογραφήθηκε στις 11 Νοεμβρίου 2005.

3. Εφόσον η Δημοκρατία της Λευκορωσίας γίνει μέλος του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) πριν από τη λήξη της εν λόγω συμφωνίας, οι συμφωνίες και οι κανόνες του ΠΟΕ εφαρμόζονται από την ημερομηνία προσχώρησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας στον ΠΟΕ.

4. Σας παρακαλώ να επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με τα ανωτέρω. Σε αυτήν την περίπτωση, η παρούσα συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη γνωστοποίησαν αμοιβαία την ολοκλήρωση των απαραίτητων για το σκοπό αυτό νομικών διαδικασιών. Εν τω μεταξύ, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από 1ης Ιανουαρίου 2007, με την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας.

Με εκτίμηση"

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εκτίμηση

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας